



Vera Eggemann: QUI MONTE À BORD ?

Atlantis Verlag 2023

Kurde Kurmandji / Kurmancî

(Couverture)	QUI MONTE À BORD ?	KÎ LÊ SIWAR DIBE
(4ème de couve-ture)	À TOI LE VOLANT !	TU BI RÊ VE DIBÎ!
(p. 4)	MIMI MONTE DANS LE TRAIN.	PIŞO LI PÊŞÎ SIWAR DIBE
(S. 5)	GLOUB VEUT S'ASSEOIR EN HAUTEUR.	KURMO DÛR, LI JOR RÛDINE
(p. 7-8)	YÉTI RENTRE TOUT JUSTE DANS LE PANIER À LINGE.	HIRÇO BI CÎ DIBE DI SELIKÊ DE
(p. 9)	ET OÙ ATTERRIT OIE-OIE?	QAZÊ HERE KU DERÊ?
(p. 11-12)	PIETRO A ENCORE BEAUCOUP DE CHEMIN.	RIYA ÇELPÊ DIRÊJ E
(p. 13)	IL NE MANQUE PLUS QUE MAX. YOUPI !	WA YE TÊ QIRDOYÊ ME
(p. 15-16)	TOUT LE MONDE EST À BORD. A QUI LE VOLANT?	NIHA HEMÛ HATINE. LÊ KÎ ME BI RÊ VE BIBE?

Traduction: Hesen Huseyîn Denîz

www.zimaneKurdi.ch / www.institutkurdi.ch

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM

www.buchstart.ch